

С

ДОКЛАД ПОСТОЯННОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО
КОМИТЕТА ПО ОПИУМУ

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Постоянного цен-

трального комитета по опиуму о его деятельности
в 1960 году.⁴⁷

*1180-е пленарное заседание,
3 августа 1961 года*

⁴⁷ E/OB/16 и E/OB/16/Addendum (Издание Организации
Объединенных Наций, в продаже под № 60.XI.3 и 60.XI.3/
Addendum).

ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

821 (XXXII). ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРАВАМ
ЖЕНЩИНЫ

I

ДОКЛАД КОМИССИИ

Экономический и Социальный Совет

*принимает к сведению доклад Комиссии по правам
женщины (пятнадцатая сессия).⁴⁸*

*1171-е пленарное заседание,
19 июля 1961 года*

II

ОПЕРАЦИИ, ОСНОВАННЫЕ НА ОБЫЧАЕ

Экономический и Социальный Совет

1. *обращает внимание* Всемирной организации здравоохранения на доклад о работе проведенного в 1960 году семинара по вопросу участия женщины в общественно-государственной жизни,⁴⁹ и особенно на его пункты 60, 61 и 62; и

2. *просит* Всемирную организацию здравоохранения сообщить Совету, не считает ли она нужным в ответ на настойчивые пожелания, выраженные африканскими женщинами, предпринять исследование медицинских аспектов основанных на обычае операций, жертвой которых являются еще многие женщины.

*1171-е пленарное заседание,
19 июля 1961 года*

⁴⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать вторая сессия, Дополнение № 7 (E/3464),*

⁴⁹ ST/TAO/HR.9.

III

СТАТУС ЖЕНЩИНЫ В ЧАСТНОМ ПРАВЕ

СОГЛАСИЕ НА ВСТУПЛЕНИЕ В БРАК, БРАЧНЫЙ
ВОЗРАСТ И РЕГИСТРАЦИЯ БРАКОВ

A

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что наступило время для заключения под общим руководством Организации Объединенных Наций международной конвенции о свободном согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков,

1. *рекомендует* Генеральной Ассамблее утвердить возможно скорее международную конвенцию о свободном согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков;

2. *передает* Генеральной Ассамблее в качестве основы для этой конвенции тексты преамбулы и основных статей, утвержденные Комиссией по правам женщины;

3. *передает также* Генеральной Ассамблее поправки к этим текстам, которые были предложены на тридцать второй сессии Экономического и Социального Совета, а также отчеты о прениях по этому вопросу.⁵⁰

*1171-е пленарное заседание,
19 июля 1961 года*

⁵⁰ E/CN.6/SR.341-344.

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О СОГЛАСИИ НА
ВСТУПЛЕНИЕ В БРАК, БРАЧНОМ ВОЗРАСТЕ И
РЕГИСТРАЦИИ БРАКОВ

Договаривающиеся государства,

желая в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия по признакам расы, пола, языка и религии,

признавая, что, как указано в статье 16 Всеобщей декларации прав человека:

"1. Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии вступать в брак и основывать семью. Они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения.

2. Брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон",

намятуя, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций объявила в резолюции 843 (IX) от 17 декабря 1954 г., что некоторые обычаи, устаревшие законы и порядки, касающиеся брака и семьи, несовместимы с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека, и настоятельно просила все государства, в том числе государства, которые несут или принимают на себя ответственность за управление самоуправляющимися и подопечными территориями, принять все необходимые меры для отмены таких обычаев, устаревших законов и порядков путем обеспечения, среди прочего, полной свободы выбора супруга, полного упразднения детских браков и предварительных договоров о вступлении в брак девочек, заключаемых до достижения ими половой зрелости, введения, когда необходимо, соответствующих наказаний и введения реестра актов гражданского состояния или какого-либо иного реестра для регистрации всех браков,

НАСТОЯЩИМ СОГЛАШАЮТСЯ о нижеследующем:

Статья 1

Не допускается заключение брака без полного и свободного согласия обеих сторон, которое должно быть выражено ими лично в присутствии представителя власти, имеющего право на оформление брака,

и в присутствии свидетелей, как это предусматривается законом.

*Испания и Новая Зеландия — поправка*⁵¹

Добавить второй пункт следующего содержания:

"2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, присутствие одной из сторон не будет требоваться, если компетентные власти удостоверились в том, что выполнены указанные ниже три условия, а именно, что данная сторона:

- a) не находится в той стране, где брак должен быть оформлен; и
- b) не может присутствовать ввиду наличия исключительных обстоятельств; и
- c) изъявила при таких свидетелях и таким образом, как требует закон, свое согласие и не взяла его обратно".

Статья 2

Государства-участники настоящей Конвенции принимают необходимые законодательные меры для установления брачного возраста. Не допускается заключение брака лицом, не достигшим этого возраста, за исключением тех случаев, когда компетентный орган власти разрешает сделать из этого правила о возрасте исключение по серьезным причинам в интересах вступающих в брак сторон.

Статья 3

Все браки регистрируются компетентным органом власти в соответствующем официальном реестре.

В

Экономический и Социальный Совет

1. *передает* Генеральной Ассамблее текст утвержденного Комиссией по правам женщины проекта рекомендации о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков;

2. *передает также* Генеральной Ассамблее текст поправок, которые были предложены на тридцать второй сессии Совета, а также отчеты о прениях по этому вопросу.⁵²

*1171-е пленарное заседание,
19 июля 1961 года*

⁵¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать вторая сессия, Приложения, пункт 16 повестки дня, документ E/3535, пункт 2.*

⁵² E/CN.6/SR.345-347.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ О СОГЛАСИИ
НА ВСТУПЛЕНИЕ В БРАК, БРАЧНОМ ВОЗРАСТЕ
И РЕГИСТРАЦИИ БРАКОВ⁵³

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что в соответствии с положениями статьи 16 Всеобщей декларации прав человека достигшие брачного совершеннолетия мужчины и женщины имеют право вступать в брак и основывать семью, что они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак и что брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон,

ссылаясь на резолюцию 843 (IX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1954 года,

ссылаясь далее на статью 2 Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, в которой имеются определенные положения относительно брачного возраста, согласия на вступление в брак и регистрации браков,

ссылаясь также на пункт 2 статьи 62 Устава, согласно которому Совет может делать рекомендации в целях поощрения уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, и на статью 64 Устава, согласно которой он может заключать соглашения с членами Организации Объединенных Наций с целью получения от них докладов о мерах, принятых ими во исполнение его собственных рекомендаций Генеральной Ассамблеи по вопросам, входящим в его компетенцию,

I. *рекомендует,* чтобы каждое государство, не принявшее еще соответствующих законодательных или иных мер, озаботилось принятием в соответствии со своей конституционной процедурой законодательных или иных мер, требуемых для осуществления следующих принципов:

1) не допускается заключение брака без полного и свободного согласия обеих сторон, которое должно быть изъявлено ими лично, устно, публично и в присутствии представителя власти, имеющего право на оформление брака, и тех свидетелей, которые могут быть предписаны законом;

⁵³ *Дания и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии — поправка (E/3535, пункт 2).*

1. В первой строке пункта I резолютивной части добавить слово "член" после слова "государство".

2. В пункте III резолютивной части опустить слова "и о принятых ими решениях".

3. Исключить пункт VI резолютивной части.

2) не допускается заключение брака лицом, не достигшим пятнадцатилетнего возраста, кроме тех случаев, когда компетентный орган власти разрешает сделать из этого правила о возрасте исключение по серьезным причинам в интересах вступающих в брак сторон;

3) все браки должны регистрироваться в соответствующем официальном реестре компетентным представителем власти;

II. *рекомендует,* чтобы каждое государство, являющееся членом Организации, представило рекомендацию о свободном согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков, содержащуюся в настоящей резолюции, как можно скорее и, по возможности, не позднее чем через восемнадцать месяцев после ее утверждения, органам власти, компетентным претворить ее в законодательные или иные меры;

III. *рекомендует,* чтобы государства-члены Организации по возможности безотлагательно информировали Генерального Секретаря о мерах, принятых ими в соответствии с настоящей рекомендацией в отношении передачи ее компетентному органу или компетентным органам власти, и дали ему подробные сведения об органе или органах власти, признаваемых компетентными, и о принятых ими решениях;

IV. *рекомендует, кроме того,* чтобы государства-члены Организации по истечении трех лет и затем через каждые пять лет представляли Генеральному Секретарю доклады о положении своего законодательства и своей практики по вопросам, предусматриваемым в настоящей рекомендации, с указанием, в какой мере осуществлено или намечено проведение в жизнь положений этой рекомендации и какие изменения в этих положениях признано или может быть признано необходимым сделать для их применения или проведения в жизнь;

V. *порукает* Генеральному Секретарю составить для Комиссии по правам женщины документ, содержащий доклады, получаемые от правительств;

VI. *просит* Комиссию по правам женщины рассмотреть доклады, полученные от государств-членов Организации во исполнение настоящих рекомендаций, и представить Экономическому и Социальному Совету доклады о них вместе с рекомендациями, какие она сочтет нужным внести;

VII. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что согласно статье 60 Устава ответственность за выполнение функций Организации Объединенных Наций, относящихся к международному экономическому и социальному сотрудничеству, возлагается на Генеральную Ассамблею и под руководством Генеральной Ассамблеи на Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что Экономический и Социальный Совет в резолюции 821 (XXXII) от 19 июля 1961 г. формулировал для членов Организации Объединенных Наций рекомендации о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков,

утверждает рекомендации и меры, принятые Советом в резолюции 821 (XXXII)".

1171-е пленарное заседание,
19 июля 1961 года

IV

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРАВА ЖЕНЩИНЫ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ЖЕНЩИНЫ

A

ДИСКРИМИНАЦИЯ В ОБЛАСТИ НАЙМА И ТРУДА

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 728 D (XXVIII) от 30 июля 1959 г., в которой он просил правительства ратифицировать Конвенцию № 111 Международной организации труда о дискриминации в области найма и труда или принять другие надлежащие меры в отношении этой Конвенции,

ссылаясь также на свою резолюцию 771 В (XXX) от 25 июля 1960 г. о доступе замужних женщин к общественно-государственной службе и функциям,

признавая срочную необходимость прекращения дискриминации женщин в области найма и труда,

подчеркивая значение мероприятий, направленных на изменение социальных воззрений, играющих важную роль в дискриминации женщин в области найма и труда,

1. *рекомендует* правительствам государств-членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений принять необходимые меры для отмены ограничений права женщин, включая замужних женщин и женщин, вступающих в брак, на труд

в соответствии с принципами, изложенными в Конвенции № 111;

2. *просит* Международную организацию труда продолжать свои исследования по вопросам дискриминации женщин в области найма и труда и уделять дальнейшее внимание методам прекращения такой дискриминации во всех ее аспектах;

3. *просит также* Международную организацию труда рассмотреть в этой связи вопрос о том, в какой мере дискриминация женщин в области найма и труда может в некоторых странах быть связана с тем, что все или некоторые социальные пособия, в частности пособия по материнству, оплачиваются исключительно предпринимателями, а не за счет государственных средств или других коллективных мероприятий.

1171-е пленарное заседание,
19 июля 1961 года

V

РАСШИРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ТРУДОУСТРОЙСТВА ЖЕНЩИН

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что во многих странах женщины имеют лишь ограниченную возможность получения оплачиваемой работы, особенно работы, соответствующей их квалификации,

учитывая шаги, предпринимаемые во многих странах для того, чтобы способствовать национальному экономическому развитию,

признавая, что некоторые страны в настоящее время стараются расширить возможности и устранить дискриминацию в отношении женщин в этой области,

отмечая деятельность Международной организации труда, связанную с вопросом занятости женщин,

ссылаясь на свои резолюции 652 E (XXIV) от 24 июля 1957 г. и 771 E (XXX) от 25 июля 1960 года,

1. *рекомендует* государствам-членам Организации обратить особое внимание на проблемы занятости женщин и принять все возможные меры, чтобы содействовать созданию для желающих работать женщин возможностей получения работы в соответствии с их квалификацией и способностями;

2. *просит* Международную организацию труда дополнять доклады, обычно составляемые ею для

Комиссии по вопросу о равном вознаграждении и по смежным вопросам, сведениями о других областях деятельности Международной организации труда, которые связаны с вопросами занятости женщин, с включением, среди прочего, поскольку это нужно, имеющихся статистических данных и информации о работе ее промышленных комитетов, о группе консультантов по вопросам трудящихся женщин и о работе в аналогичных областях.

*1171-е пленарное заседание,
19 июля 1961 года*

С

НАЛОГОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, ОТНОСЯЩЕЕСЯ К ЖЕНЩИНАМ

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание мнения, высказанные на тринадцатой⁵⁴ и пятнадцатой⁵⁵ сессиях Комиссии по правам женщины на основе обсуждения документа E/CN.6/344 и Add.1 и 2 и на одиннадцатой сессии⁵⁶ на основе документа E/CN.6/297 относительно дискриминации женщин в некоторых странах, являющейся результатом налогового законодательства,

принимая во внимание, что в случае совместного обложения заработков мужа и жены необходимо следить за тем, чтобы лица, состоящие в браке, не облагались налогами по более высоким ставкам, чем одинокие лица,

подтверждая основные принципы, что вознаграждение женщин за работу не должно быть меньше вознаграждения мужчин, и что налоговое законодательство не должно стеснять права вступления в брак и основания семьи,

1. *обращает внимание* государств-членов Организации на необходимость установления в налоговом законодательстве в отношении налогообложения заработков одинакового режима для мужчин и женщин;

2. *просит* государства, являющиеся членами Организации выяснить возможность осуществления этого принципа путем установления такого порядка, при котором заработок лиц, состоящих в браке, не

⁵⁴ E/CN.6/SR.293-295.

⁵⁵ E/CN.6/SR.352 и 353.

⁵⁶ E/CN.6/SR.249-251.

будет облагаться по более высоким ставкам, чем заработок одиноких лиц.

*1171-е пленарное заседание,
19 июля 1961 года*

V

ДОСТУП ЖЕНЩИНЫ К ОБРАЗОВАНИЮ

A

ДОСТУП ЖЕНЩИНЫ К ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОЙ ПРОФЕССИИ

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 722 E (XXVIII) от 14 июля 1959 года,

принимая во внимание значительную роль, которую женщины в настоящее время играют в преподавании, и необходимость для многих стран привлекать все большее число женщин для пополнения преподавательских кадров,

принимая во внимание, что участие женщин в работе в области образования является одним из необходимых условий борьбы с неграмотностью и распространения образования в странах, находящихся в процессе развития,

отмечая, что продолжают существовать препятствия к широкому доступу женщин, на равных началах с мужчинами, к преподавательской профессии, к которой женщины особенно стремятся,

1. *просит* органы народного просвещения государств-членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений обеспечить по закону и на деле:

- a) полную профессиональную подготовку женщин-преподавательниц, с тем чтобы в непродолжительном времени располагать вполне квалифицированными женскими преподавательскими кадрами;
- b) равное вознаграждение, одинаковую подготовку без отрыва от работы и одинаковые возможности продвижения по службе;
- c) равенство доступа к ответственным и влиятельным постам при равной квалификации;
- d) устранение дискриминации замужних женщин, занимающихся преподавательской деятельностью;

стью, путем устранения препятствий к их найму или возвращению на работу и путем поощрения доступа женщин в преподавательской профессии в тех странах, где они составляют еще меньшинство;

- e) социальную защиту преподавательниц-матерей (отпуска по материнству, пособия многодетным, ясли и т.д.);
- f) экономическое и социальное положение для преподавателей и преподавательниц, соответствующее важному значению их профессии, и расширение возможностей обмена преподавателями между государствами-членами Организации и специализированных учреждений;

2. *просит* в этой связи Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другие заинтересованные специализированные учреждения оказать государствам-членам Организации и специализированных учреждений свое содействие.

*1171-е пленарное заседание,
19 июля 1961 года*

В

ДИСКРИМИНАЦИЯ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

Экономический и Социальный Совет,

отмечая с удовлетворением принятие на одиннадцатой Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Конвенции и Рекомендации, касающихся дискриминации в области образования,

ссылаясь на свою резолюцию 652 С (XXIV) от 24 июля 1957 г. и на резолюцию 11 с/8.63 Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

признавая, что в ряде стран процент неграмотных женщин высок,

исходя из убеждения, что ликвидация неграмотности среди женщин представит собой важный шаг, способствующих их более широкому участию в общественной жизни,

отмечая региональные проекты Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области образования в Африке, Азии и арабских странах, а также большой проект расширения и усовершенствования начального образования в Латинской Америке,

1. *просит* правительства государств-членов Организации как можно более широко проводить в жизнь положения Конвенции и Рекомендации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающихся дискриминации в области образования, и предоставлять молодым людям обоего пола возможность заниматься по одинаковым или равноценным программам;

2. *рекомендует* правительствам государств-членов Организации и компетентным ведомствам образования уделить особое внимание проблемам неграмотности среди женщин путем принятия необходимых мер для увеличения, в требуемой для этой цели мере, бюджетных ассигнований на просвещение, ввести повсюду, где он еще не проводится, принцип бесплатного обязательного начального образования и обеспечить строительство необходимых школ;

3. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры:

a) продолжать и впредь в усиленном масштабе осуществление планов помощи в деле ликвидации неграмотности;

b) содействовать всем начинаниям и мероприятиям государств, направленным на облегчение доступа женщин к образованию и предоставление им всех необходимых учебных пособий;

c) информировать Комиссию по правам женщины о достигнутых результатах и о планах в области ликвидации неграмотности среди женщин.

*1171-е пленарное заседание,
19 июля 1961 года*

825 (XXXII). КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 926 (X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 г. о консультативном обслуживании в области прав человека, в которой она уполномочила предоставлять следующие формы помощи: a) консультативное обслуживание экспертами; b) стипендии для специальной подготовки и стипендии на образование; c) семинары;

отметив с интересом и удовлетворением результаты, достигнутые по проектам, выполняемым по программе консультативного обслуживания в области прав человека,⁵⁷

⁵⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать вторая сессия, Приложения, пункт 17 повестки дня, документ E/3487, пункты 5 и 6.*